

寶翠快訊

The Belcher's Flash

各座大堂人造植物更換工程 Artificial Trees Replacement Work at Tower Lobbies

管理處已完成各座大堂的人造植物更換工程，為整體環境增添新景象。

Artificial trees replacement work at all tower lobbies was completed, bringing a refreshing atmosphere to the environment.



園藝保養服務 Landscape Maintenance Service

園藝保養承辦商「經緯」於2020年7月1日承接後，管理處收到不少業戶投訴其保養質素不佳，經業委會及工作小組多番商討後，同意與「經緯」提早解約，故保養合約會於2021年1月31日中止。為維持屋苑花卉植物的一般保養工作，管理處已即時安排重新招標工作，期間會由「麗華」提供短期園藝保養服務，直至新園藝保養合約開始為止。

The Management Office received numerous complaints about the landscape since related maintenance service has been taken over by "Melofield" from 1 July 2020. After several discussions in Owners' Committee meetings and Sub-Committee meetings, it was agreed to early terminate the contract with "Melofield". Thus, the existing contract would be ended on 31 January 2021. To maintain the general landscaping work, the Management Office is working on the new tender. For the time being, short term landscape maintenance work would be provided by "Lai Wah" until the commencement of the new contract.

預防野鴿聚集於單位外建議措施

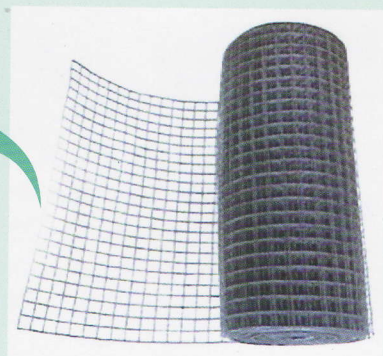
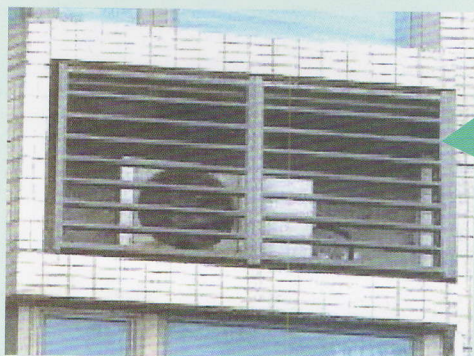
Suggested Measures for Preventing Congregation of Pigeons

建議措施：

- 安裝冷氣機時，同時於冷氣機窗台加裝格網
- 定時在野鴿停駐的窗台、冷氣機等地方噴灑漂白水

Suggested Measures:

- Install wire grid panel outside the air conditioner balcony during the installation of air conditioner
- Spray bleach on the congregation spots of the pigeon (i.e. window balcony, air conditioner, etc.)



寶翠快訊

The Belcher's Flash

更換會所冷氣機組工程委任獨立機電工程顧問公司事宜 Appointment of Independent Consultant for the Clubhouse Chiller Plant Replacement Work

經業主委員會討論及議決後，最終顧問工作由「智能安全顧問公正行有限公司」承接，負責工程前期勘察及報告、擬標、招標、監工及項目驗收相關工作。

Further to discussion in the Owners' Committee meeting, the contract for consultancy service for clubhouse chiller plant replacement work was awarded to "ISPL Consulting Limited". The scope of works include inspection & engineering report, tender document preparation, tendering, site work supervision and certification of work completion during the replacement work.

屋苑公眾位置進行智能消毒塗層工作 Arrangement of Anti-microbial Coating Service in Common Area

有鑑於2019冠狀病毒病疫情仍然反覆，為進一步加強屋苑防疫及衛生水平，管理處已安排承辦商於2020年12月17日於屋苑公眾地方及設施進行殺菌塗層。

In view of the recent development of COVID-19 epidemic situation, the Management Office arranged anti-microbial coating service on 17 December 2020 for enhanced prevention.



樓層家居垃圾/大型傢俬 Unwrapped household waste & bulky furniture

近日我們發現有住戶直接將未包紮好的家居垃圾，甚至把大型傢俬棄置於樓層後樓梯。

Recently, it has come to our concern that unwrapped household waste or even bulky furniture were disposed at the staircase.

請勿 Please Don't



不當棄置大型傢俬會阻塞消防逃生路線
Improper disposal of bulky furniture blocks the fire escape routes



未包紮好的家居垃圾會滋生蟲鼠及為鄰居帶來滋擾
Unwrapped household waste creates pest problems and generates nuisances to neighbors

寶翠快訊

The Belcher's Flash

應該 Please Do

✓ 教導家人或傭人，切勿將其隨處拋棄。以膠袋包好及封口，放進樓層垃圾桶內，並將桶蓋蓋好。
Remind your family members and domestic helpers to dispose waste properly, have it contained in tied plastic bags and place it inside the rubbish bin.

✓ 大型垃圾應安排棄置於石塘咀垃圾收集站，或自行安排承辦商清理相關垃圾
Dispose bulky refuse to Shek Tong Tsui Refuse Collection Point, or appoint your own contractor to arrange the disposal.

地址：石塘咀皇后大道西470號石塘咀市政大廈地下

Address: G/F, Shek Tong Tsui Municipal Services Building, No. 470 Queen's Road West, Shek Tong Tsui



管理處在此衷心呼籲各住戶提醒所聘用的裝修承辦商及其工人，須於裝修工程完成後清走所有裝修廢料。管理處如發現公眾地方留有裝修廢料時，會將有關廢料清走，清理費用會從相關裝修單位的裝修按金中扣除。

We sincerely solicit residents' cooperation in reminding your contractors and workers to clear all renovation waste when the renovation work is completed. **The Management Office may remove any waste or debris left on the common areas and deduct the related amount from the renovation deposit if it thinks fit.**

屋苑平台嚴禁踏單車、滑板車及踐踏花槽

Prohibition of Cycling, Scooter Riding and Trampling on Planters at Podium

近日，管理處留意到近日越多越多小童於屋苑平台行人通道踏單車及踏滑板車，以及踐踏花槽，亦有住戶以樹木支撐做運動。此類活動除了有有機會對自身構成傷害，同時亦對屋苑其他住戶構成危險及滋擾，並對環境及設施造成破壞。

Recently, we found that there have been more children playing scooter and bicycle at the walkway, and trampling on planters at the podium, while some residents use trees as anchors for doing exercises. These activities may not only cause injury to the residents themselves, but may also cause injury or nuisance to other residents as well as damage to the environment and the facilities.



本處特此重申本屋苑所有範圍均禁止進行以上活動，本處定會密切留意有關情況及適時作出勸喻。此外，本處呼籲各家長需妥善看顧子女，從旁監管子女於屋苑公眾地方的一切活動，以保障各住戶的安全。

The Management Office hereby reiterates that the above activities are prohibited in all areas of the estate, and will closely monitor the situation and take appropriate action when necessary. Parents are urged to take good care of their children and supervise all their children's activities in the public areas of the estate to protect the safety of all residents.



如住戶必須進行相關活動，我們建議住戶可到卑路乍灣海濱休憩用地進行。

If residents have to carry out related activities, we suggest that residents may go to "Belcher Bay harbourfront open space".



寶翠快訊

The Belcher's Flash

新增保安措施 New Security Measure during Holidays

有見及近日住戶對外賣服務的需求因疫情相應上升，外送員進出屋苑次數頻繁，管理處已要求保安承辦商「警衛國際」於主要出入口視乎實際情況調配人手以加強保安。除一般訪客登記外，會切實執行防疫措施，為外送員或訪客量度體溫。

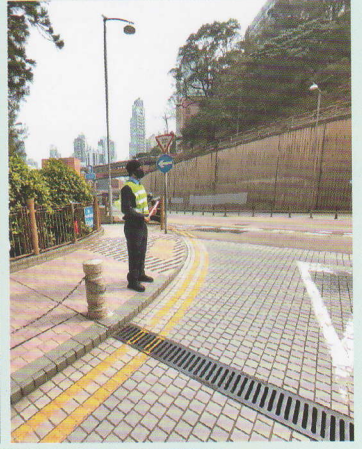
In view of the increasing demand for food delivery during the epidemic which leads to higher frequency of visit by couriers, the Management Office has arranged Express Security, the security contractor to strengthen the security deployment subject to the actual situation. Apart from regular visitor registration, all anti-epidemic measures such as temperature check are in full force for couriers or visitors.



薄扶林道正門出入口
Main Entrance at Pok Fu Lam Road



平台貨用升降機出入口
Cargo Lift Entrance at Podium



保安承辦商「警衛國際」分別於薄扶林道正門出入口駐守3名保安員，及於平台貨用升降機出入口駐守2名保安員。

Express Security has deployed 3 security guards at main entrance at Pok Fu Lam Road and 2 security guards at Cargo Lift Entrance at Podium.



另外，農曆新年長假期將至，為保障業戶之財物及人身安全，管理處已安排管理員加強巡邏及嚴格執行訪客登記程序。敬請各住戶使用已登記之八達通卡進入屋苑範圍及各座。

With Chinese New Year approaching, the Management Office has enhanced patrol and strengthened visitor registration procedures. Occupants are reminded to enter The Belcher's and respective towers with your registered Octopus Card.

寶翠快訊

The Belcher's Flash

活動剪影 Wonderful Moments

寶翠會於過去數月舉辦了不同種類的活動予業戶參加，包括：寶翠中秋慶團圓、寶翠WE嘩鬼叫同樂日、寶翠會網球錦標賽2020及寶翠繽紛填色比賽迎聖誕。

In the past months, The Belcher's Club organized various kinds of events for residents including Mid-Autumn Festival Carnival, Halloween Fun Day, The Belcher's Club Tennis Tournament 2020 and The Belcher's Joyful Christmas Coloring Competition.

• 寶翠中秋慶團圓 Mid-Autumn Festival Carnival

(舉行日期 Date of Event: 26 & 27/9/2020)

業戶們於幸運大抽獎獲取豐富禮物，感到十分高興，並於DIY工作坊環節表現十分投入。

Residents were glad of receiving prizes in the lucky draw and were enthusiastic in the DIY Workshops.



• 寶翠WE嘩鬼叫同樂日 Halloween Fun Day

(舉行日期 Date of Event: 26 & 31/10/2020)

業戶們於同樂日穿著了各式各樣的萬聖節服飾，大人與小朋友一同過了一個開心的下午。

Residents joined the Halloween Fun Day with various Halloween costumes. Both children and parents had a great time with others.



寶翠快訊

The Belcher's Flash

寶翠會網球錦標賽 The Belcher's Club Tennis Tournament 2020

(舉行日期 Date of Event: 5/12/2020)

一年一度的寶翠會網球錦標賽於5/12/2020順利舉行。當日各場比賽都十分精彩，參賽者於比賽中都全力以赴。

Annual Tennis Tournament was held on 5/12/2020 successfully and participants spared no effort to do their best in the competition.

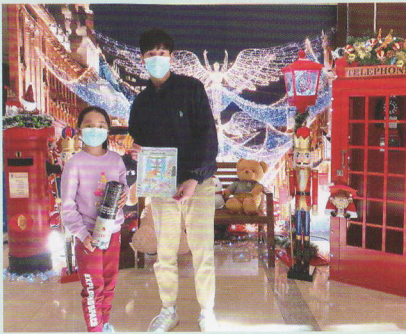


寶翠繽紛填色比賽迎聖誕 The Belcher's Joyful Christmas Coloring Competition

(舉行日期 Date of Event: 16 - 25/12/2020)

是次比賽反應熱烈，各參加者都用心地完成作品。

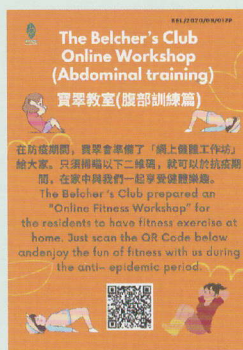
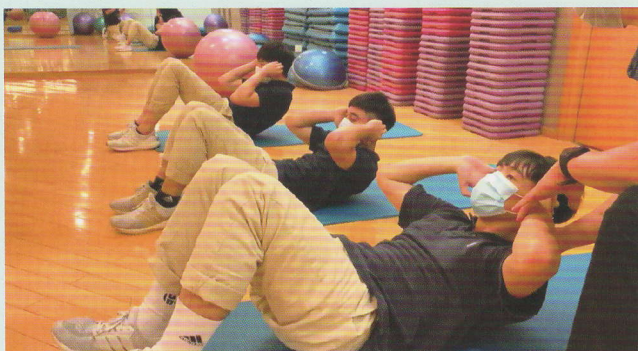
We received positive response this time and all participants tried their best to finish their drawings.



網上工作坊及遊戲冊 Online Workshops and Game books

另外，寶翠會亦為業戶預備了網上工作坊及設計了精美的遊戲冊，讓他們安在家中都可以享受到會所為大家安排的各種活動。

Besides, The Belcher's Club arranged online workshops and game books for residents to enjoy at home.

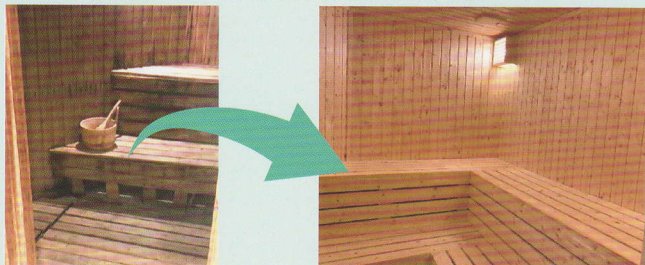


寶翠快訊

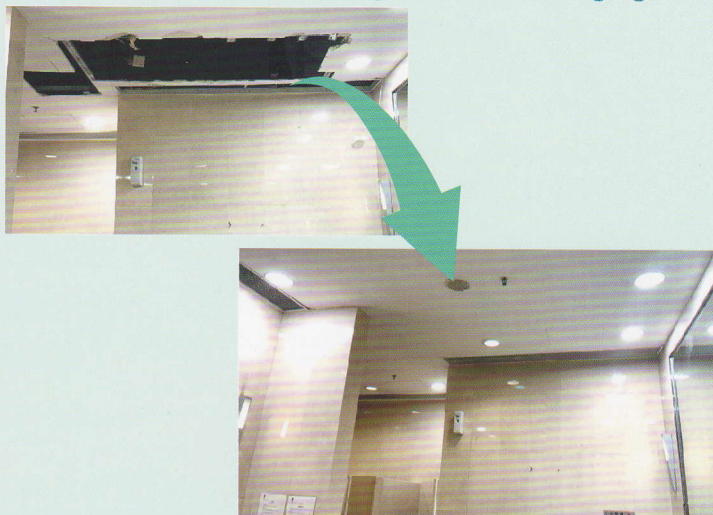
The Belcher's Flash

會所設施優化工程 Facility Maintenance and Improvement Works

- 男桑拿室翻新工程
Renovation Work of Male Sauna Room



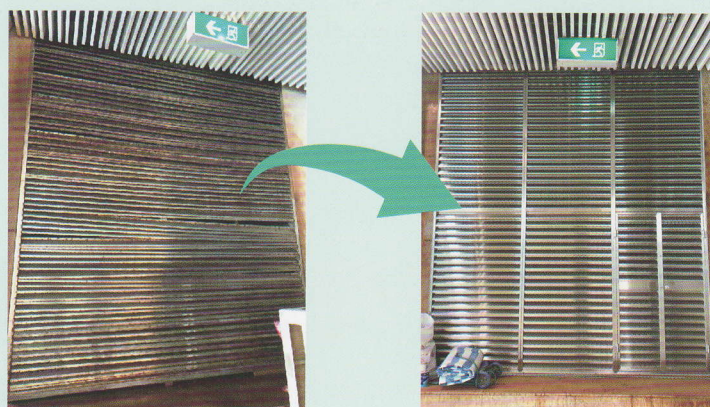
- 女更衣室天花翻新工程
Refurbishment Work of Ceiling in Female Changing Room



- 幼兒動感地帶地面翻新工程
Flooring Replacement Work at Toddler Kinesthetic Zone

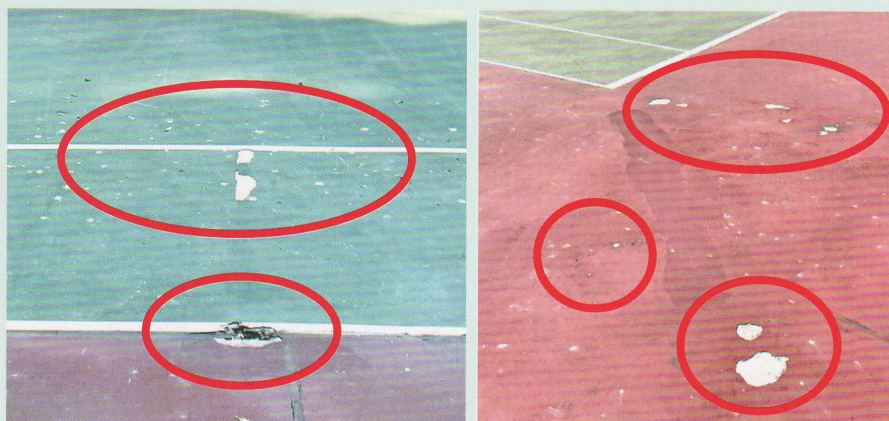


- 更換室內游泳池之回風百頁捲閘工程
Replacement Work of Stainless Steel Blindfold of Indoor Swimming Pool



工程預告 Upcoming Works

- 網球場將於2021年2月進行地面翻新工程，有關詳情會稍後張貼於各座之通告板。
Upcoming Rectification Works of Tennis Courts Flooring to be commencing in February 2021.
Details will be posted at noticeboard of all tower blocks afterward.



寶翠快訊

The Belcher's Flash

兒童於寶翠會內之不恰當行為 Children's Misbehavior in The Belcher's Club

管理處發現兒童於寶翠會之不恰當行為情況日益嚴重，這些行為包括：

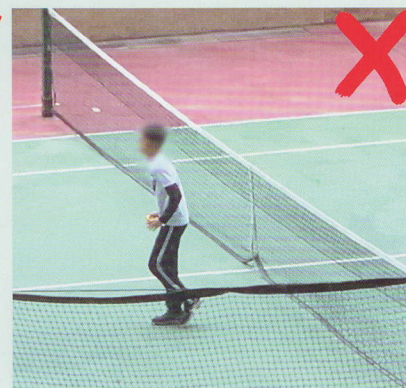
- 於疫情時會所設施關閉期間，在未經批准下擅自闖入會所範圍；
- 搗亂放置於多用途運動場之體操物品，對羽毛球場使用者造成滋擾；
- 攀爬花園內的石壘及圍欄；
- 破壞花園設施。

每當職員於巡查期間發現有關情況，會即時通知家長或同行之傭人，但屢勸無效。為了避免意外發生及減少對其他業戶的影響，管理處已積極地打擊上述不恰當行為，以書信形式通知有關家長，讓他們知悉其子女行為的嚴重性及危險性，敦促他們好好管教及督促。

The Management Office are aware that the children's misbehavior in The Belcher's Club has been worsening, which includes:

- Trespassing in the clubhouse areas during the closure period under COVID-19;
- Causing nuisance to other badminton players in the Multi-purpose Hall by misplacing the gymnasium equipment;
- Climbing over curbs and fences dangerously;
- Damaging facilities inside the garden.

Staff used to take immediate action by informing parents and domestic helpers who are accompanying the children, but some turned a deaf ear to our repeated advice. In order to avoid any accidents and minimize the nuisance caused to other residents, the Management Office has taken the initiative to draw parents' attention by sending written reminder directly and remind them of the possible consequences of such acts.



寶翠會設施收費調整 The Belcher's Club Facility Charge Adjustment

寶翠會於2012年起至現在，一直保持現行收費，多年來未就會所之各項設施收費作出調整；經檢討寶翠園收入及支出狀況，為了減少會所之虧損，並且考慮到各項設施之使用率及市場趨勢，以及維持「用者自付」原則，因此，寶翠會已於2021年1月1日起調整收費。

There has been no adjustment in The Belcher's Club facility charges since 2012. Having reviewed the overall income & expenditure of The Belcher's and taking into consideration of the need to reduce deficit, the facility usage rate, market trends and the "User Pays" Principle, The Belcher's Club facility charge have been adjusted, effective from **1 January 2021**.